
I put my coat on a dying girl

9th August, Nagasaki, A mobilized student, 18 years old

A girl had escaped from the ammunition factory. As she arrived at Urakami she could not move any more and fell down. She was lying on her back in the middle of the street exposed to the strong sunshine. One of her plaits got untied, her clothes were burnt and she was stark naked.

The flesh was peeled off from her hands and feet. Occasionally her fingers twitched.

She was still breathing. Her face was not injured.

Her skin was transparent like the skin of a wax doll, and her half-open eyes were pitiful.

I took off my coat and gently covered her.

瀕死の少女に上着を 8月9日 長崎 18歳 動員学徒

兵器工場から浦上まで逃げてきて動けなくなった少女が、日照りの道路の真ん中に、仰向けに倒れていた。

三つ編みの一方がほどけて衣類は焼け、全裸である。

手も足も肉が剥がれ、時折ヒックと指がつる。まだ呼吸はしていた。顔に傷はなかった。

肌がろう人形のように透けて、半開きした眼が哀れだった。

上着を脱いで、そっと少女の体にかけた。

収容した遺体に女学生が一人、兵器工場から浦上まで逃げてきて動けなくなり、日での道路のまんなか
にあおむけにたおれていた。衣類は焼けて全裸である手も足も肉がはがれていたがまだ呼吸はしていた。顔
に傷はなく美しかった。肌がろう人形のように透け衰れだった。私は上着をぬいでそっと少女の身体にかけた。



長崎